

Publicity from Toyoake City , English version

とよあけ

広報とよあけ (英語版)

1 November 2023 No222

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031



Toyoake Autumn Festival

(豊明秋まつり)



Toyoake Autumn Festival in Karatto

(豊明秋まつり in カラット)

[Date and time] 05 / November (Sunday)
10:00-16:00

[Place] Kyoseikouryu Plaza “Karatto”

[Content] ・ Stage performance
・ *Enbu* Festival
・ Minnano Market
・ Experiential events



Inclusive Society Division

On the day before the Toyoake Autumn Festival, another festival will be held at Karatto !

04 / November (Saturday)

- Kokofan Marushe 10:00-15:00
- Concerts by the music clubs of junior high schools and high schools in Toyoake City 10:00-13:00
- "Observe constellations in the autumn night sky" by the Toyoake Junior Astronomy Club 18:00-20:00

On Sunday, November 5th, shuttle bus service and Himawari Bus are free.

Access

★ Shuttle bus

- ① Station Zengo ⇄ Karatto
- ② Karatto ⇒ Toyoake city hall ⇒ BoraFesuta Kaijo ⇒ Chuo Park ⇒ Bunka Kaikan ⇒ Karatto.



★ All Himawari bus services are available for free on the day of the festival.

- ※ There is no parking available at the festival site Kyoseikouryu Plaza “Karatto”
- ※ Please use public transportation.



Noukyo Festival

Date and time: 05/ November (Sunday) 9:00-16:00
Place: JA AichiBitou Toyoakeshiten
0562-92-1341



Shoukoukai Festival

Date and time: 05/ November (Sunday) 9:00-16:00
Place: Shoukou Kaikan/Kamiya Biru Parking
0562-93-6666



Bora Fesuta

Date and time: 05/ November (Sunday) 9:00-16:00
Place: SougouFukushi Kaikan/Kinrou Kaikan
0562-93-5051



Aki no Bunkasai (Autumn Cultural Festival)

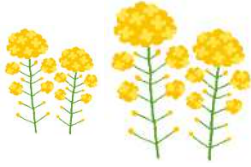
Date and time: 04/ November (Saturday)
05/ November (Sunday)
Place: Bunka Kaikan 0562-93-3310



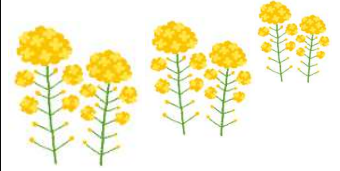
Choisoko Festival

Date and time: 05 / November (Sunday) 10:00-16:00
Place: Sueshige Ganka Parking/ Kyoseikouryu Plaza “Karatto”/ Docomo Shop Zengoten
057-00-81194






Child Rearing Support Division
November / December Schedule
 To make reservations for activities that require them,
 please apply either in person or by telephone.



Infant Health Checks (乳幼児健康診査)

Place : Health Center

Name of health check	Reception desk open	For infants born in	Date	Other
Three Months Health Check	<i>Information will be provided individually.</i>	7 / 2023	01/ November (Wed)	 * We will send a notification about the date and time and other details of the medical examination to eligible children. Please check the notification, fill out the necessary items, and bring it to us.
		8 / 2023	07/ December (Thu)	
18 Months Health Check		4 / 2022	15/ November (Wed)	
		5 / 2022	06/ December (Wed)	
Two Years Three Months Dental checkup		7 / 2021	07/ November (Tue)	
		8 / 2021	04/ December (Mon)	
Three Years Health Check		10 / 2020	08/ November (Wed)	
			09/ November (Thu)	
		11 / 2020	13/ December (Wed) 15/ December (Fri)	

❖ We may not be able to send the notification about the medical examination to those who have just moved into Toyoake City from outside the city. If you do not receive the notification by one week before the expected medical examination, please contact the Child Rearing Support Division.



Vaccines for Children (子どもの予防接種)

There are two types of vaccinations for children: Government provided routine immunization (rotavirus, hib, pediatric pneumococcal, hepatitis B, DPT-IPV, BCG, MR, varicella, Japanese encephalitis, DT, and HPV (human papillomavirus)) and voluntary immunization. Check your Maternal and Child Health Handbook so that your child can receive the recommended immunizations at the appropriate time.



Childcare consultation (育児相談)

Application: Toyoake Reservation Support
 Inquiries: Child Rearing Support Division



<Toyoake Reservation Support>

※Reservation is required by the day before your desired day.

Place	Date	Time	Content
Hoken Center	01/ November (Wed)	10:00 – 11:00	While having your children's height and weight measured, you can consult with health nurses and dieticians about child rearing and your children's development/growth. Items to Bring : Maternal and Child Health Handbook, bath towels, diapers, and other baby outing items
	08/ November (Wed)		
	15/ November (Wed)		
	29/ November (Wed)		
Kosodate Shiensenta 「Takenoko」	22/ November (Wed)		



Kosodate Shiensenta (子育て支援センター)

Open for preschoolers and parents. Please come and visit us!

【Takenoko】 Opening hours : Monday-Saturday (Excluding holidays) 9:00 – 16:00

【Sumairu】 Opening hours : Monday-Friday (Excluding holidays) 10:00 – 15:00



Parents and children, let's have fun together. (Free participation)

(親子で遊びましょう)

Parents and children can play together. The schedule is subject to change.
 Please ask each children's center for the schedule in advance.

Place	Date	Time
All Children's Centers	02/ November (Thu) ・ 16/ November (Thu)	10:30 –



Dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

◆We will hold a free consultation for foreign residents.

(外国人対象の無料相談を行います。)

Toyoake International Relations Association (TIRA) TEL: 0562-92-4649

【Date】 21/ January 2024 (Sun) ・ 17/ March 2024 (Sun) 13:00 - 16:00

※Free consultation in November has been cancelled.

【Place】 Toyoake City Welfare Hall 1F (Sogo Fukushi Kaikan 1F)

【Target】 Foreigners who live and/or work in Toyoake City (Nationality does not matter)

【Consultation content】 ①Japanese visa required in the case of marriage to a foreigner or employment of a foreigner ②Permanent Residence Visa for Japan ③Application for naturalization ④Consultation with an administrative scrivener regarding procedures for international Marriage or an international adoption arrangement

【Application】 Please call TIRA. (Reservations are recommended.)

※Applications are accepted from 9:00 to 15:30 on weekdays excluding Wednesdays.



◆Notification of COVID-19 Vaccination (新型コロナワクチン接種に関するお知らせ)

The 2023 autumn COVID-19 booster vaccination

- Vaccination during FY2023 is free.
- A COVID-19 vaccine and an influenza vaccine can be received at the same time.

■ Autumn/winter booster vaccination (starting in the fall of 2023) : September 20-March 31, 2024

【Target people】 Persons over 6 months old who have completed the first vaccination

【Number of vaccinations】 One vaccination per person during the period

■ First shot **【Target people】** All unvaccinated persons over 6 months of age

— Health Promotion Division —



◆Payments due this month (今月の納期限)

Credit Management Division ・ Insurance and Medical Care Department ・ Longevity Division

National health insurance tax (*Kokumin Kenko Hokenzei*)

Medical insurance premium for senior citizens (*Koukikoureisha Iryouhokenryou*)

Nursing care insurance premium (*Kaigo Hokenryou*) ... 5th term



Payment due date : Thursday, November 30

※If you pay by direct debit, please ensure your account balance is adequate by the day before the payment deadline.

◆Week to strengthen “Women’s Human Rights Hotline”

(「女性の人権ホットライン」強化週間)

Human Rights Counseling Center, Nagoya Legal Affairs Bureau 052-952-8111

During the period, we will provide consultation services for resolving human rights issues related to women, such as domestic violence, sexual harassment, and stalking.

Date: 15/ November (Wed) —21/ November (Tue) 8:30 - 19:00
(18/November (Sat) ・ 19/ November (Sun) 10:00 - 17:00)



●Telephone counseling (Women’s Human Rights Hotline)

☎0570-070-810

◆Announcement of library closure

(図書館休館のお知らせ)



Library 0562-92-4946

Due to the renovation of restrooms, from
December 4th (Monday) in 2023 to February 16th (Friday) in 2024,
the library will be closed.

During the library closure period, only the online reservation system (to borrow or return books) will be available from Saturday, December 16th in 2023 to Friday, February 16th in 2024.

※Except for Mondays (if Monday is a public holiday, the following Tuesday) and the New Year's holidays (From Friday, December 29th in 2023 to Thursday, January 4th in 2024)

For those who have never used the online reservation system

As for how to reserve books through the online reservation system, we will set up an information window at the library. On Thursdays, Saturdays, Sundays, and holidays in November, our staff members will explain how to use the online reservation system individually. If you are unable to use the online reservation system, you cannot select books yourself, but you can borrow a set of books selected by our staff members.



◆Alert for redback spiders

(セアカゴケグモにご注意ください)



Environmental Division

Redback spiders, an invasive species, have been repeatedly identified in Toyoake City.

Their typical habitats are inside drainage ditches, between gaps between drainage ditch net covers and ditches, the back side of covers, the bottom of fences, inside flower bed blocks, and between gaps in gravestones.

The spiders are generally timid and not aggressive. The females are poisonous, so do not catch or touch them with your bare hands.

★ *What should I do if I find redback spiders?*

Get rid of them by spraying commercially available pesticides or crushing with your shoes. In many cases, insecticides are not effective against their eggs. Please ensure that you completely destroy them by crushing with your shoes or incinerating them.



★ *What should I do if I have been bitten by a redback spider?*

If you've been bitten by a redback spider, thoroughly wash the affected area with water and receive medical treatment as soon as possible.

To receive the best treatment for you, we recommend that you bring the spider to the hospital.



dedicated for foreign residents

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Toyoake City

Multilingual Information

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Our newspaper in foreign languages are

Available for smartphones and PCs.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Published by: Inclusive Society Division, Toyoake City Hall

1-1 Komochimatsu Shindenchou Toyoakeshi

〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

